**Technischer Ausschuss** 

Fünfundfünfzigste Tagung Genf, 28. und 29. Oktober 2019 TC/55/21

Original: englisch

Datum: 25. September 2019

#### TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR PHALAENOPSIS

erstellt von Sachverständigen aus den Niederlanden

Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder

- Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag zur Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Phalaenopsis (Dokument TG/213/2) vorzulegen.
- Auf ihrer einundfünfzigsten Tagung in Christchurch, Neuseeland, vom 18. bis 22. Februar 2019 prüfte 2. die Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen (TWO) auf der Grundlage der Dokumente TG/213/2 und TWO/51/11 "Partial Revision of the Test Guidelines for Phalaenopsis" einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Phalaenopsis Blume (Phalaenopsis Bl.) und schlug folgende Überarbeitungen vor (vergleiche Dokument TWO/51/12 "Report", Absatz 14):
  - Überarbeitung von Merkmalen in Bezug auf die Form der Lippe: a)
    - Hinzufügung eines neuen Merkmals und einer Erläuterung "Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen" vor Merkmal 68 "Lippe: Länge des apikalen Lappens"
    - (ii) Überarbeitung von Merkmal 70 "Lippe: Form des apikalen Lappens" und der Erläuterung
    - (iii) Hinzufügung eines neuen Merkmals mit Erläuterung "Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen" nach Merkmal 70 "Lippe: Form des apikalen Lappens"
    - Streichung der Beispielssorte "SOGO F-1016" aus Merkmal 76 "Lippe: Größe des (iv) lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen"
- Die vorgeschlagenen Änderungen sind durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und Durchstreichen (Streichungen) angegeben.

## Vorgeschlagene Überarbeitung von Merkmalen in Bezug auf die Form der Lippe

## Derzeitiger Wortlaut

		English	français	deutsch	español	- I	Note/ Nota
68.	VG/ MS	Lip: length of apical lobe	Labelle : longueur du lobe apical	Lippe: Länge des apikalen Lappens	Labio: longitud del lóbulo apical		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Mrs Brown	3
		medium	moyen	mittel	medio	Puccini, Red Rose	5
		long	long	lang	largo		7
69.	VG/ MS	Lip: width of apical lobe	Labelle : largeur du lobe apical	Lippe: Breite des apikalen Lappens	Labio: anchura del lóbulo apical		
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Moonwalker	3
		medium	moyen	mittel	medio	Miss Saigon	5
		broad	large	breit	ancho	Phalmomen	7
70.	VG	Lip: shape of apical lobe	Labelle : forme du lobe apical	Lippe: Form des apikalen Lappens	Labio: forma del lóbulo apical		
(+)							
PQ	(c)	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Paloma	1
		ovate	ovale	eiförmig	ovado	Puccini	2
		trullate	trullé	rautenförmig	en forma de llana		3
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico		4
		rhombic	losangique	rhombisch	rómbico	Green Star	5
		circular	circulaire	kreisförmig	circular	Phalnasxu	6
		obtrullate	losangique transverse	verkehrt rautenförmig	en forma de llana invertida	SOGO F-2451, Symphony	7
		obtriangular	obtriangulaire	verkehrt dreieckig	obtriangular	Hacyon	8

#### Derzeitige Erläuterung

#### Zu 70: Lippe: Form des apikalen Lappens

<del>-</del>	breiteste Stelle →	
(unterhalb der Mitte)	in der Mitte	(oberhalb der Mitte)

schmal (lang)  $\uparrow$ Breite (Verhältnis Länge/Breite) 7 verkehrt rautenförmig 2 eiförmig 4 elliptisch 3 5 verkehrt dreieckig rautenförmig rhombisch dreieckig breit (kurz) 6 kreisförmig

### Vorgeschlagener neuer Wortlaut

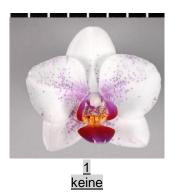
Part			English	français	deutsch	español		Note/ Nota
Silichtiv Lused   Geberment fusionnes   Indicht verschmolzen   Ind		<u>VG</u>		lobes latéraux et du	der lateralen Lappen mit dem apikalen	lóbulos laterales con el		
moderately fused   moderately fused   fortenent fusionnés   stark verschmotzen   medianamente   publication   storogly fused   completely fused   completement fusionnés   verschmotzen   completely fused   completement fusionnés   verschmotzen   completemente   verschmotzen   completemente   verschmotzen   completemente   verschmotzen   completemente   verschmotzen   verschmotzen   completemente   v	QN	(c)	none	nullement fusionnés	keine	no fusionados	Phalorek	<u>1</u>
Strongly fused   Gottement fusionnés   Stark verschmolzen   Completely fused   Complete			slightly fused	légèrement fusionnés	leicht verschmolzen	escasamente fusionados		2
Completely fused   Completely			moderately fused	modérément fusionnés	mäßig verschmolzen		FL106P02	<u>3</u>
Section   Sect			strongly fused	fortement fusionnés	stark verschmolzen	ampliamente fusionados		<u>4</u>
MS   Iobe   du lobe apical   apikalen Lappens   Iobulo apical   Mrs Brown   3   medium   moyen   mittel   medium   moyen   mittel   medium   moyen   mittel   medium   moyen   7   7   7   7   7   7   7   7   7			completely fused	complètement fusionnés			Yu Pin Fire Works	<u>5</u>
medium moyen mittel medio Puccini, Red Rose 5 long long lang largo 7 7 7 7 7 7 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	68.							
Iong   Iong   Iang	QN	(c)	short	court	kurz	corto	Mrs Brown	3
69. VG/ Lip: width of apical MS lobe			medium	moyen	mittel	medio	Puccini, Red Rose	5
MS   Obe   du lobe apical   apikalen Lappens   Iobulo apical			long	long	lang	largo		7
medium moyen mittel medio Miss Saigon 5 broad large breit ancho Phalmomen 7  70. VG Lip: shape of apical lobe apical lobe apical complete ment few surestiens on des lobes absent or weak moderate moderate mediana ancho Phalmomen 7  70. VG Lip: shape of apical lobe large breit ancho Phalmomen 7  70. VG Lip: shape of apical lobe apical lobe apical lobe apical lobe strong der large apical lobe apical apical apical apical apical lobe apical apic	69.			•				
Post   Labelle : forme du lobe apical lobe   Labelle : forme du lobe apical   Labelle : forme du lobe   Lipe   Labelle : forme du lobe apical   Labelle : forme du	QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Moonwalker	3
70. VG Lip: shape of apical lobe apical Labelle : forme du lobe apical lobe apical lobe apical Lapens Labio: forma del lobulo apical lobe apical riangular dreieckig triangular Paloma 1 ovate ovale eiförmig ovado Puccini 2 trullate trullé rautenförmig en forma del llana 3 elliptic elliptic elliptich elliptisch eliptico Green Star 5 circular circulaire kreisförmig circular phonbisch rómbico Green Star 5 circular circulaire kreisförmig circular Phalnasxu 6 obovate obovate verkehrt eiförmig oboval Nobby's Amy 7 obovate obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular overschmelzung der laterale n. Lappen mit dem apikalen Lappen mit			medium	moyen	mittel	medio	Miss Saigon	5
PQ   C  triangular   triangulaire   dreieckig   triangular   Paloma   1			broad	large	breit	ancho	Phalmomen	7
ovate virullate trullé rautenförmig en forma de llana deliptic elliptic elliptique elliptisch eliptico Green Star 5 circular circulaire kreisförmig circular phalasxu 6  obtrullate obtrullate losangique transverse obtriangular obtriangular obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular obtriangular overschmelzen del jateralen Lappen mit dem apikalen Lappen mit dem apikalen Lappen stark oder vollständig verschmolzen: Lippe Verschmelzen dem apikalen Lappen mit dem apikalen Lappen der jusionados: Labio: fusión de los lobulos		VG						
trullate trullé rautenförmig en forma de llana 3 elliptic elliptique elliptisch elliptico Green Star 5 rhombic losangique rhombisch rómbico Green Star 5 circular circulaire kreisförmig circular Phalnasxu 6  obovate obovale verkehrt eiförmig oboval Nobby's Amy 7  obtrullate losangique transverse verkehrt rautenförmig en forma de llana invertida obtriangular obtriangulaire verkehrt dreieckig obtriangular obtriangulaire verkehrt dreieckig obtriangular or completely fusion of lateral lobes to apical lobe: strongly or completely fusion of sea Lip: extension of fused lobes lateraux et du lobe apical : fortement ou complètement fusionnés: Labelle : extension des lobes attendes complètement fusionnés: Labelle : extension des lobes in tission des lobes in tissionnés: Labelle : extension des lobes in tissionnés: Labelle : extension des lobes in tission des lobes in ti	PQ	(c)	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Paloma	1
elliptic elliptic elliptique elliptisch elliptico Green Star 5 rhombic losangique rhombisch rómbico Green Star 5 circular circulaire kreisförmig circular Phalnasxu 6  obovate obovate obovale verkehrt eifformig oboval Nobby's Amy 7  obtrullate losangique transverse verkehrt rautenförmig en forma de llana invertida obtriangular obtriangulaire verkehrt dreieckig obtriangular obtriangular verkehrt dreieckig obtriangular or completely fusein of lateral lobes to apical lobes istrongly or completely fusein of lateral lobes to apical lobes istongico or completel fusein fusionnés: Labelle : sextension des lobes fusionnés: Labelle : extension des lobes fusion des lobes fusionados: Labio: prolongación de los lobulos fusionados: Labio: prolongación de los lobulo			ovate	ovale	eiförmig	ovado	Puccini	2
rhombic losangique rhombisch rómbico Green Star 5 circular circulaire kreisförmig circular Phalnasxu 6  obovate obovate verkehrt eiförmig oboval Nobby's Amy 7  obtrullate losangique transverse verkehrt rautenförmig en forma de llana invertida obtriangular obtriangulaire verkehrt dreieckig obtriangular Solo variedades con fusion of lateral lobes avec Labelle: fusion of lateral lobes to apical lobe: strongly or completely fused: Lip: extension of fused lobes fusionnés: Labelle: extension des lobes fusionnés: Labelle: extension des lobes fusionnés: Labelle: extension des lobes fusionnés: Labelle: personmolzen: Lippe: Verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Labpen mit dem apikalen Lappen it dem apikalen Lapp			trullate	trullé	rautenförmig	en forma de llana		3
circular circulaire kreisförmig circular phalnasxu 6  bobovate obovate obovale verkehrt eiförmig oboval Nobby's Amy 7  obtrullate obtriangular obtriangulaire verkehrt dreieckig obtriangular obtriangular overkehrt dreieckig obtriangular obtriangular obtriangular verkehrt dreieckig obtriangular obtriangular obtriangular verkehrt dreieckig obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular verkehrt dreieckig obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular obtriangular verkehrt dreieckig obtriangular obtriangular obtriangular or completely fused: Lip: extension of fused lobes latéraux et du lobe apical : or completely fused: Lip: extension des lobes latéraux et du lobe apical : or completely fused: Lip: extension des lobes fusionnés : Labelle : extension des lobes fusionnés : Labelle : extension des lobes fusionnés : Labelle : or extension des lobes fusionnés : Labelle : pextension des lobes fusionnés : Labelle : pextension des lobes fusionnés : Labelle : modérée maßig mediana FL106Y01 2			elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico		4
obovate obovate obovale verkehrt eiförmig oboval Nobby's Amy 7  obtrullate obtriangular obtriangulare verkehrt dreieckig obtriangular obtriangulare verkehrt dreieckig obtriangular  NEU 2 (*)  (*)  (*)  Only varieties with Lip: fusion of lateral lobes to apical lobe: strongly or completely fused: Lip: extension of fused lobes  Lip: extension of fused lobes  verkehrt rautenförmig en forma de llana invertida  obtriangular obtriangular  verkehrt dreieckig obtriangular  verkehrt dreieckig obtriangular  Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen  QN (c) absent or weak nulle ou faible fehlend oder gering mediana fellogyon			rhombic	losangique	rhombisch	rómbico	Green Star	5
obtrullate losangique transverse verkehrt rautenförmig en forma de llana invertida sobtriangular obtriangulare verkehrt dreieckig obtriangular obtriangular verkehrt dreieckig obtriangular obtriangular obtriangular sequence seque			circular	circulaire	kreisförmig	circular	Phalnasxu	6
NEU 2 VG Only varieties with Lip: fusion of lateral lobes to apical lobes: strongly or completely fused: Lip: extension of fused lobes (bos) lobes (bo			<u>obovate</u>	<u>obovale</u>	verkehrt eiförmig	oboval	Nobby's Amy	7
NEU 2 (*) (*) (+)  Only varieties with Lip: fusion of lateral lobes to apical lobe: strongly or completely fused: Lip: extension of fused lobes  Lip: extension of fused lobes  Only varieties with Lip: fusion description of lateral lobes avec Labelle: fusion description description of fused lobes  Lip: extension of fused lobes  Complètement fusionnés: Labelle: extension des lobes fusionnés  ON (c)  Absent or weak  Mur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen  Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen  Verschmelzung der lateralen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen  Verschmelzung der lateralen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen  Verschmelzung der lateralen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen  Verschmelzung der lateralen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen  Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener fusionados: Labio: prolongación de los lóbulos fusionados  Verlängerung verschmolzener fusionados lóbulos fusionados  Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener fusionados: Labio: prolongación de los lóbulos fusionados  Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener fusionados: Labio: prolongación de los lóbulos fusionados  Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener fusionados: Labio: prolongación de los lóbulos fusionados  Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzener fusionados lóbulos fusionados			obtrullate	losangique transverse	verkehrt rautenförmig		SOGO F-2451, Symphony	7 <u>8</u>
fusion of lateral lobes to apical lobe: strongly or completely fused: Lip: extension of fused lobes  Lip: extension des lobes fusionnés: Labelle: extension des lobes fusionnés  CON (C) absent or weak  moderate  modérée  Avec Labelle: fusion des lobes latéraux et du lobe apical: fortement ou complètement fusionnés: Labelle: extension des lobes fusionnés  Verschmelzung der laterale Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen  Verschmelzung der laterale lobs lóbulos laterales con el lóbulo apical: amplia o completamente fusionados: Labio: prolongación de los lóbulos fusionados  Verschmelzung der laterale Nappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener Lappen  Verschmelzung der laterale Nappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener Lappen  Verschmelzung der laterale Nappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener Lappen  Verschmelzung der laterale Nappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzener Lappen  Verlängerung verschmolzener Lappen  Verlängerung verschmolzener Lappen  Ióbulos fusionados  I			obtriangular	obtriangulaire	verkehrt dreieckig	obtriangular		8 <u>9</u>
moderate modérée mäßig mediana FL106Y01 2		VG	fusion of lateral lobes to apical lobe: strongly or completely fused: Lip: extension of fused	avec Labelle : fusion des lobes latéraux et du lobe apical : fortement ou complètement fusionnés : Labelle : extension des lobes	Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener	Labio: fusión de los lóbulos laterales con el lóbulo apical: amplia o completamente fusionados: Labio: prolongación de los		
	QN	<u>(c)</u>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	nula o leve	Yu Pin Fire Works	<u>1</u>
strong forte stark marcada Yu Pin Eastern Island 3			moderate	modérée	mäßig	mediana	FL106Y01	2
			strong	<u>forte</u>	stark	marcada	Yu Pin Eastern Island	<u>3</u>

#### Vorgeschlagene neue Erläuterungen

#### Zu NEU 1: Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen

- 1 keine

- 2 leicht verschmolzen = bis zu einem Viertel der Länge verschmolzen
  3 mäßig verschmolzen = bis zur Hälfte der Länge verschmolzen
  4 stark verschmolzen = bis zu drei Vierteln der Länge verschmolzen und
- 5 vollständig verschmolzen







mäßig verschmolzen

vollständig verschmolzen

#### Zu 70: Lippe: Form des apikalen Lappens

		← breiteste Stelle →							
	(unto	(unterhalb der Mitte)			in der Mitte		(oberhalb der Mitte)		
Breite (Verhältnis Länge/Breite) → schmal (lang)	1 dreieckig	2 eiförmig	3 rauten- förmig	4 elliptisch	5 rhombisch	Z verkehrt eiförmig	₹ <u>8</u> verkehrt rautenför- mig	8 <u>9</u> verkehrt dreieckig	
breit (kurz) 🔶 B					6 förmig				

# Zu NEU 2: Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung der verschmolzenen Lappen



fehlend oder gering
(geringe bis keine Verlängerung
der Lappen)



<u>Z</u> <u>mäßig</u> (mäßige Verlängerung der <u>Lappen)</u>



<u>stark</u> starke Verlängerung der Lappen)

<u>Vorgeschlagene Überarbeitung von Merkmal 76 "Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen"</u>

#### Derzeitiger Wortlaut

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
76.	VG/ MS	Lip: size of lateral lobe relative to apical lobe	Labelle : taille du lobe latéral par rapport au lobe apical	Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen	Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical		
QN	(c)	much smaller	beaucoup plus petit	viel kleiner	mucho más pequeño		1
		smaller	plus petit	kleiner	más pequeño	Phaladadel, SOGO F-1016	3
		equal	identique	gleich lang	del mismo tamaño	Puccini, SOGO F-1016	5
		larger	plus grand	größer	más grande	Hawaiien Dream, Ruey Hih Beauty	7
		much larger	beaucoup plus grand	viel größer	mucho más grande		9

#### Vorgeschlagener neuer Wortlaut

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
76.	VG/ MS	Lip: size of lateral lobe relative to apical lobe	Labelle : taille du lobe latéral par rapport au lobe apical	Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen	Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical		
QN	(c)	much smaller	beaucoup plus petit	viel kleiner	mucho más pequeño		1
		smaller	plus petit	kleiner	más pequeño	Phaladadel, SOGO F-1016	3
		equal	identique	gleich lang	del mismo tamaño	Puccini, SOGO F-1016	5
		larger	plus grand	größer	más grande	Hawaiien Dream, Ruey Hih Beauty	7
		much larger	beaucoup plus grand	viel größer	mucho más grande		9